

通訊期刊

BOLETIM INFORMATIVO

2020
第五十九期
N.º 59

二零二零年一月~六月
Janeiro~Junho 2020
雙語刊行
Edição Bilingue



澳門保安部隊高等學校

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau

澳門保安部隊高等學校校長黃子暉就職

Tomada de Posse do director da ESFSM Wong Chi Fai

第 1-2 頁 Pág. 1-2

澳門保安部隊高等學校副校長就職

Tomada de Posse do Subdirector da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau

第 2 頁 Pág. 2

第十五屆警官培訓課程畢業禮暨副警司就職儀式

Cerimónia de Encerramento do 15.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública e da Tomada de Posse dos Subcomissários

第 3-4 頁 Pág. 3-4

“疫”流而上，停課不停學

Ultrapassagem da Epidemia, Continuidade aos Estudos durante a Suspensão das Aulas

復課防疫齊做好

Boa preparação para o reinício das aulas e o combate à epidemia

邀請學者為學生網上授課

Convidou académicos para ensinar alunos on-line

第 5 頁 Pág. 5

參與國家安全教育活動

樹立總體國家安全觀

Participar de Actividades de Educação sobre a Segurança Nacional e estabelecer uma perspectiva geral de segurança nacional

第 6 頁 Pág. 6

離島區民防架構成員舉行民防演習工作會議

Membros da estrutura de Protecção Civil das Ilhas realizaram a reunião de trabalho sobre o exercício de protecção civil

第 7 頁 Pág. 7

保安高校落區宣傳“水晶魚 2020”民防演習

Trabalhos de sensibilização junto dos bairros referentes ao exercício de Protecção Civil “Peixe de Cristal de 2020” pela ESFSM

第 7-8 頁 Pág. 7-8

保安高校開通 Facebook 及 Instagram 專頁

A ESFSM abre páginas do Facebook e Instagram

第 8 頁 Pág. 8

澳門保安部隊高等學校校長黃子暉就職

Tomada de Posse do director da ESFSM Wong Chi Fai



保安高校校長黃子暉

Director da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, Wong Chi Fai

因職位空缺及工作需要，經聽取司法警紀律委員會意見，行政長官批准，保安司司長以定期委任方式，委任治安警察局警務總長黃子暉為澳門保安部隊高等學校校長，並賦予其警務總監的職能職位，自 2020 年 3 月 10 日起，為期 1 年。

就職儀式於 2020 年 3 月 10 日上午在保安司司長辦公室舉行。因應新型冠狀病毒防疫防控形勢，是次就職儀式沒有邀請新聞媒體參加。黃子暉在保安司司長黃少澤監誓下，並在警察總局局長梁文昌、海關關長黃文忠、澳門中聯辦警務聯絡部部長于成平、保安司司長辦公室主任張玉英及保安司轄下各部門局長見證下宣誓就任保安部隊高等學校校長。

黃子暉 1996 年加入保安部隊，先後在保安部隊高等學校及治安警察局轄下情報廳、警務廳和指揮部輔助室等不同部門服務，長期擔任主管，2016 年起擔任治安警察局副局長，並於 2019 年 5 月回到保安部隊高等學校擔任副校長。黃子暉擁有保安部隊高等

Com fundamento na vacatura do cargo e na conveniência de serviço, o Chefe do Executivo, depois de ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina, autorizou a nomeação, em comissão de serviço, do intendente do Corpo de Polícia de Segurança Pública, Wong Chi Fai, para o cargo de director da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, o que foi feito por despacho do Secretário para a Segurança, pelo período de um ano, a partir de 10 de Março de 2020, graduando-o no posto funcional de superintendente geral.

A cerimónia de tomada de posse teve lugar, no dia 10 de Março de 2020 da manhã, no Gabinete do Secretário para a Segurança. Por efeito da conjuntura de prevenção da epidemia do novo tipo de coronavírus, não foi convidado nenhum órgão de comunicação social para assistir a esta cerimónia. Wong Chi Fai prestou o seu compromisso de honra e tomou posse perante o Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak, na presença do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários, Leong Man Cheong, do Director-geral dos Serviços de Alfândega, Vong Man Chong, do Director-geral dos Serviços de Ligação para os Assuntos Policiais do Gabinete de Ligação do Governo Popular Central, Yu Chengping, da Chefe do Gabinete do Secretário para a Segurança, Cheong Ioc Ieng, bem como de directores e comandantes dos diversos serviços subordinados ao Secretário para a Segurança.

Wong Chi Fai ingressou nas Forças de Segurança de Macau em 1996, tendo prestado serviço sucessivamente na ESFSM, no Departamento de Informações do CPSP, no Departamento Policial de Macau do CPSP e no Gabinete de Apoio ao Comando do CPSP; Desempenhou, ao longo do tempo, várias funções de chefia, exercendo funções de segundo-comandante do CPSP a partir de 2016 e funções de subdirector da ESFSM desde Maio de 2019. Wong Chi Fai é licenciado em Ciências Policiais pela ESFSM e possui igualmente licenciatura em Direito em Língua Chinesa e mestrado em Direito em Língua Chinesa, ambos da Universidade de Macau.

Na cerimónia de tomada de posse, o Secretário Wong Sio Chak enfatizou no seu discurso que a ESFSM assume a responsabilidade de formar e dotar o pessoal de direcção e chefia das FSM de elevadas qualidade e capacidade, bem como de qualificar o pessoal da linha de frente e, também, a missão de promoção de estudo da teoria policial e de formação de uma cultura saudável das forças policiais. Na implementação dos três conceitos da polícia, nomeadamente, o “policamento activo”, “policamento comunitário” e “policamento de proximidade” e na construção de uma moderna governação de segurança, centrada em novos modelos de policamento em Macau, são-lhe confiadas atribuições importantes para promoção da teoria e do estudo



學校警務科學學士學位，以及澳門大學中文法學學士和碩士學位。

就職儀式上，黃少澤司長致詞時強調，保安部隊高等學校肩負培養德才兼備的高素質保安部隊主管人員和合格前線執法人員的重任，承擔推動警務理論研究並培育健康警隊文化的使命，在落實“主動警務”、“社區警務”、“公關警務”三個現代警務理念和構建本澳現代安全治理和新型警務模式方面，具有理論推動和實踐研究的重要職責；深信黃子暉以其多年來在警務培訓、警隊執法 and 高等學校管理方面積累的豐富實踐經驗，定能勝任保安部隊高等學校校長一職；希望保安部隊高等學校全體人員在黃子暉校長帶領下，結合澳門警務工作的實際情況，緊貼現代警務以人為本、高效專業的發展方向，更好地履行法定職責，為促進並加快建設積極進取、健康有為的現代警察文化和現代警察隊伍，創建更高水平的平安澳門，作出自己更重要的承擔。



保安司司長黃少澤主持澳門保安部隊高等學校校長黃子暉的就職儀式
Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak, preside à cerimónia de tomada de posse do director da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, Wong Chi Fai

das práticas policiais. Tem-se a convicção de que Wong Chi Fai com a sua rica experiência prática acumulada, tanto na formação, como na execução da lei e na administração de escola superior, será definitivamente capaz de dirigir os destinos da ESFSM. Espera-se que todo o pessoal da ESFSM seja liderado pelo Director Wong Chi Fai, em articulação com a situação real do trabalho policial de Macau, acompanhando os objetivos de um desenvolvimento orientado pela ideia de servir melhor o cidadão, e de ser eficiente e profissional, a fim de melhor cumprir melhor as atribuições legais. Com o objetivo de promover e acelerar a construção de uma cultura policial moderna, pró-activa e saudável e de uma equipa policial próspera, bem como visando um nível de segurança mais elevado para Macau, todo o pessoal da ESFSM deverá assumir a importância dos seus compromissos.

Seguidamente, o Director Wong Chi Fai frisou no seu discurso que interioriza profundamente que a ESFSM, enquanto única instituição de ensino superior de formação de oficiais do CPSP, do CB e dos SA, tem pela sua frente uma missão de elevada importância. Com a entrada em vigor do Estatuto da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 26/2019, as atribuições educacionais da ESFSM tem novas oportunidades de desenvolvimento, pelo que o director irá corresponder à confiança que lhe foi depositada pelo Chefe do Executivo e pelo Secretário para a Segurança, no novo posto. Adoptará uma atitude

pragmática em relação ao trabalho, empenhando-se na liderança do corpo docente e dos funcionários da escola, assumindo a herança promovendo a boa tradição da ESFSM, erguendo a sua missão a um novo patamar.

澳門保安部隊高等學校副校長就職

Tomada de Posse do Subdirector da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau



保安高校副校長林壘立
Subdirector da ESFSM,
Lam Loi Lap

於3月25日上午，澳門保安部隊高等學校林壘立消防總長就任副校長，並獲授予副消防總監之職銜。就職儀式於澳門保安部隊高等學校舉行，由黃子暉校長主持，各部門主管及代表人員出席見證。

根據保安司司長批示，自2020年3月25日起，林壘立消防總長獲定期委任為保安高校副校長，為期一年。

林壘立副校長，擁有保安高校消防技術專業防護及

安全工程學學士，並修畢第一屆指揮及領導課程。自1987年加入消防局，曾於消防局不同部門擔任主管，歷任服務處處長、技術廳廳長及資源管理廳廳長，於2005年3月開始以定期委任方式於保安高校擔任教務廳廳長，並於2019年8月擔任研究及發展廳廳長。



黃子暉校長為林壘立副校長戴上肩章
Colocação do distintivo de posto ao Subdirector Lam Loi Lap pelo Director Wong Chi Fai

Na manhã do dia 25 de Março, o Chefe Principal Lam Loi Lap da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM) tomou posse como Subdirector, sendo graduado no posto funcional de chefe-mor adjunto. Foi realizada, na ESFSM, uma cerimónia de tomada de posse, a qual foi presidida pelo Director, Wong Chi Fai e testemunhada com a comparência das chefias e dos representantes dos trabalhadores.

De acordo com o despacho do Secretário para a Segurança, o Chefe Principal Lam Loi Lap foi nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como Subdirector da ESFSM, a partir de 25 de Março de 2020.

O Subdirector Lam Loi Lap é licenciado em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros e concluiu o 1.º Curso de Comando e Direcção. Tendo ingressado no Corpo de Bombeiros, desde 1987 e desempenhado várias funções de chefia em diferentes serviços. Tendo exercido sucessivamente as funções de Chefe da Divisão de Serviços, de Chefe do Departamento Técnico e de Chefe do Departamento de Gestão de Recursos. Desde Março de 2005, tinha sido nomeado, em comissão de serviço, como director da Direcção de Ensino da ESFSM e tendo sido nomeado, a partir de Agosto de 2019 até à presente data, como chefe do Departamento de Estudo e Desenvolvimento da ESFSM.

第十五屆警官培訓課程畢業禮暨副警司就職儀式

Cerimónia de Encerramento do 15.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública e da Tomada de Posse dos Subcomissários



保安司黃少澤司長頒發獎項予總成績第一名的畢業學生

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak, entrega o prémio ao aluno finalista que obteve o 1.º classificado geral

於4月14日，澳門保安部隊高等學校舉行第十五屆警官培訓課程畢業禮暨副警司就職儀式。儀式由保安司黃少澤司長主持，合共有十二名學生就職成為治安警察局的副警司。

黃子暉校長致詞時首先感謝保安司司長出任主禮嘉賓，以及向出席典禮的嘉賓表示謝意和向畢業學生送上熱烈的祝賀。於致詞中，指出畢業學生今天的成果得來不易，要珍惜過去所付出的努力，毋忘從警初心，作為執法者，日後處事必須公正嚴明、克己奉公，要充分體現出“律人先律己”的鮮明形象。校長還勉勵各位畢業學生謹記奉行三個警務理念為主導的現代警務工作模式：“主動警務”、“社區警務”和“公關警務”，提高警民溝通能力，宏揚警隊健康文化和正面形象，致力發揮警民同心的協同效應，和市民攜手共創平安澳門。

該課程由二零一五/二零一六學年開始，至二零二零年四月十二日結束，其中包括七個月的實習階段，共有十二名學生順利完成該課程，隸屬治安警察局，畢業學生名單：蘇得勝、鄺子欣（女）、張艷嫻（女）、朱志偉、何秋裕、梁宏豐、余禮軒、卓高弛、顏阿衫（女）、林康、林錦興及謝鴻健。

典禮上，保安司黃少澤司長、澳門大學宋永華校長、高等教育局蘇朝暉局長以及澳門保安部隊高等學校黃子暉校長，向第十五屆警官培訓課程的準警官頒發學士學位證書、畢業證書以及課程獎項。治安警察局吳錦華局長、劉運嫦副局長、黃偉鴻副局長及梁慶康副局長為各位準警官進行了授予肩章儀式，以示其正式就職為副警司。

Teve lugar, no dia 14 de Abril, na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, a Cerimónia de Encerramento do 15.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública e da tomada de posse dos Subcomissários, a qual foi presidida pelo Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak, e houve, no total, doze alunos finalistas que tomaram posse como subcomissários do Corpo de Polícia de Segurança Pública.

No seu discurso, o Director Wong Chi Fai agradeceu, em primeiro lugar, ao Secretário para a Segurança que presidiu a esta Cerimónia, manifestou, ainda, os sinceros agradecimentos aos ilustres convidados presentes na Cerimónia e transmitiu os calorosos parabéns aos alunos finalistas. No referido discurso, apontou-se que os resultados que vinham obtendo são duros, devem valorizar os esforços envidados no passado, mantêm-se fiéis às convicções originais, e como agentes de autoridade, devem actuar, no futuro, sempre com a máxima correcção e isenção no sentido de demonstrar uma imagem distinta de ser disciplinado antes de ser disciplinador. O director, ainda, estimulou



黃子暉校長致詞
O Director Wong Chi Fai profere um discurso



出席的嘉賓還有警察總局梁文昌局長、澳門海關黃文忠關長、中聯辦警務聯絡部于成平部長、保安司司長辦公室張玉英主任以及保安部隊及保安部門的領導出席。

各課程獎項獲獎者分別有：蓮花獎和澳門保安部隊獎得獎者為準警官蘇得勝；屈原獎得獎者為準警官梁宏豐；賈梅士獎得獎者為準警官顏阿衫；才智獎得獎者為準警官蘇得勝、鄺子欣、張艷嬋、朱志偉、何秋裕、梁宏豐及顏阿衫。



主禮嘉賓向畢業學生頒發證書

Os convidados entregam os diplomas aos alunos finalistas



主禮嘉賓與畢業學生合照

Fotografia dos convidados e dos alunos finalistas

os finalistas que tenham sempre em mente que seja necessário observar os modelos de trabalho de policiamento modernos orientados pelos três conceitos de policiamento que são “Policiamento Activo”, “Policiamento Comunitário” e “Policiamento de Proximidade”, com que se eleva a capacidade de comunicação entre Polícia e Cidadão, promovendo-se a cultura saudável das forças de segurança e uma imagem positiva, empenhando-se no desenvolvimento dos efeitos sinérgicos entre Polícia e Cidadão e criando-se, em conjunto com a população, um ambiente pacífico para Macau.

Este curso foi iniciado no ano lectivo de 2015/2016 e concluído no dia 12 de Abril de 2020, no qual se inclui uma fase de estágio com a duração de oito meses. Houve, no total, 12 alunos que concluíram, com aproveitamento, este curso e pertencem ao CPSP. A lista dos alunos finalistas é a seguinte: Sou Tak Sen, Kong Chi Ian (feminino), Cheong Im Sim (feminino), Chu Chi Wai, Ho Chao U, Leong Wang Fong, U Lai Hin, Cheuk Kou Chi, Ngan O Sam (feminino), Lam Hong, Lam Kam Heng e Che Hong Kin.

Na cerimónia, o Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak, o Reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, o Director dos Serviços do Ensino Superior, Sou Chio Fai e o Director da Escola Superior das Forças de Segurança, Wong Chi Fai, entregaram aos aspirantes a oficial do 15.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao CPSP os diplomas de licenciatura, bem como os certificados e os prémios de curso. O comandante, Ng Kam Wa, a segunda-comandante, Lao Wan Seong, o segundo-comandante, Vong Vai Hong e o segundo-comandante, Leong Heng Hong, todos do CPSP, procederam a uma cerimónia de colocação de distintivo de posto aos aspirantes a oficial, com que eles tomam posse oficialmente como subcomissários.

Estando, ainda, presentes o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários, Leong Man Cheong, o Director-geral dos Serviços de Alfândega, Vong Man Chong, o Director-geral dos Serviços de Ligação para os Assuntos Policiais do Gabinete de Ligação do Governo Popular Central na Região Administrativa Especial de Macau, Yu Chengping, a Chefe do Gabinete do Secretário para a Segurança, Cheong Ioc Ieng, e vários dirigentes das forças e serviços de segurança.

Os premiados de cada prémio de curso são respectivamente: o premiado do Prémio de Flor de Lótus e do Prémio de Forças de Segurança de Macau é o aspirante a oficial, Sou Tak Sen; o premiado do Prémio Qu Yuan é o aspirante a oficial, Leong Wang Fong; a premiada do Prémio de Luís de Camões é a aspirante a oficial, Ngan O Sam; os premiados do Prémio de Aptidão Intelectual são os aspirantes a oficial, Sou Tak Sen, Kong Chi Ian, Cheong Im Sim, Chu Chi Wai, Ho Chao U, Leong Wang Fong e Ngan O Sam.



治安警察局局長吳錦華為畢業學生佩戴肩章

Colocação de distintivo de posto ao aluno finalista pelo Comandante do CPSP, Ng Kam Wa

“疫”流而上，停課不停學

Ultrapassagem da Epidemia, Continuidade aos Estudos durante a Suspensão das Aulas

2 月份，為應對“新型冠狀病毒肺炎”，保安高校遵循政府發出的各項相關防疫指引，落實“停課不停學”的安排，適當改變教學模式，為學生提供網上學習平台，讓課堂融入家中，開啟自主學習模式充實自我；餘暇不忘鍛煉，強健體魄，“疫”境自強，不會虛度韶華，培養學生逆境不屈的堅毅學習精神。

停課不停學，學生透過網上教學系統學習

Pela continuidade aos estudos durante a suspensão das aulas presenciais, o aluno o estudou através do sistema de ensino online



Em Fevereiro, em resposta à “pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus”, a ESFSM cumpriu as diversas orientações sobre a prevenção da epidemia emitidas pelo Governo e na implementação da “continuidade aos estudos durante a suspensão das aulas”, alterando adequadamente o modelo de ensino que fornece aos alunos uma plataforma de ensino online e integra as aulas em casas, e começando o modelo de auto-aprendizagem para que os alunos podem ser auto-realização; nunca deixam de fortalecer o seu corpo nos tempos livres para obter um bem-estar físico, estabelecendo-se a confiança durante o período da epidemia e não desperdiçam o tempo, podendo os alunos, assim, cultivar um espírito de perseverança da aprendizagem na adversidade.

復課防疫齊做好

Boa preparação para o reinício das aulas e o combate à epidemia

為了讓學生能重返校園學習，本校嚴格遵循衛生局及教育局的指引，並積極為復課進行各項準備工作，在確保符合條件後，各項課程陸續復課。

於 3 月 30 日，高等教育局前來本校檢視所採取的防疫措施及復課安排，認同本校相關工作的開展和落實，為學生的安全學習環境創造了有利條件。

面對疫情，本校會保持警惕，繼續加強人員的健康管理、學校環境的清潔消毒和適當調整課堂安排等，多策並用，實現防疫學習兩不誤。



復課後學生上課情況

A situação de frequência de aulas depois do reinício das aulas



高等教育局人員檢視校園防疫措施

O pessoal da Direcção dos Serviços do Ensino Superior inspecionou as medidas de prevenção de epidemias no campus

Em 30 de Março, o pessoal a Direcção dos Serviços do Ensino Superior chegou à nossa escola para revisar as medidas antididémicas adotadas e os arranjos para o reinício das aulas, e concordou com o desenvolvimento e a implementação do trabalho relacionado com a escola, que criou assim condições favoráveis ao ambiente de aprendizado seguro dos alunos.

Perante a situação epidémica, a nossa escola permanecerá em qualquer momento vigilante, continuará fortalecendo a gestão da saúde do pessoal, a limpeza e desinfecção do ambiente escolar, ajustando adequadamente a organização de aulas etc., e usando várias estratégias para assegurar a prevenção e o estudo em mesmo tempo.

邀請學者為學生網上授課

Convidou académicos para ensinar alunos on-line

鑑於“新型冠狀病毒肺炎”疫情關係，保安高校將原定於 2 月份邀請中國人民警察大學夏登友教授來澳，為第十六屆消防官培訓課程的學科“消防專業知識及組織架構”教學，改為以網上授課形式進行。

夏教授通過網課的講解，使學員可以認識到內地消防組織架構、相關法律法規，以及先進的消防專業技術知識及經驗分享等，網課過程順利，並達到預期效果。



Convidou originalmente os professores da Universidade de Polícia do Povo da China, em Pequim, para virem a Macau em Fevereiro deste ano, para dar aula do 16º CFO destinado ao Corpo de Bombeiros na vertente de "Conhecimento e estrutura organizacional de bombeiros profissionais", em virtude de epidemia de pneumonia do Novo Tipo de Coronavírus, as aulas referidas foram dadas em forma de on-line.

O professor Xia deu uma explicação por meio da aula on-line para permitir que os alunos reconhecessem a estrutura da organização de proteção contra incêndio, leis e regulamentos relevantes no Interior da China, bem como conhecimentos avançados sobre proteção contra incêndio e compartilhamento de experiências. A aula on-line correu favoravelmente e atingindo o objetivo pretendido.

參與國家安全教育活動 樹立總體國家安全觀

Participar de Actividades de Educação sobre a Segurança Nacional e estabelecer uma perspectiva geral de segurança nacional



本校人員分批、分時段參與及瀏覽“國家安全走進校園”網絡圖片展

Os funcionários da ESFSM navegaram a exposição virtual de fotografias subordinada ao tema “Introdução da Segurança Nacional nas Escolas” em diferentes horários e grupos

4月15日為全民國家安全教育日，“國家安全走進校園”網絡圖片展專題網站亦於當天開通。本校一向重視對學生的國家安全教育，塑造其自身對國家的責任感與使命感，於“國家安全走進校園”網絡圖片展啟動後，本校採取適當的防疫措施，連日來，本校領導主管、學生和教職員工分批、分時段瀏覽“國家安全走進校園”網絡圖片展，積極參與2020年全民國家安全教育日的活動。

今年因應防控新冠肺炎疫情的工作，避免人群聚集，特區政府利用網絡平台，並在中央人民政府駐澳門特別行政區聯絡辦公室的支持下，舉辦了“國家安全走進校園”網絡圖片展。圖片展以“國家安全，全民有責”為主題，主要介紹了總體國家安全觀，國家安全與環球局勢之間的關係，以及特區政府在維護國家安全工作上的開展和落實情況。

透過多彩的圖片和簡潔的文字，加深本校教職員工和學生對當前國際關係和國家安全之間的了解，認清自身的義務與責任，提升人員維護國家安全和地區安全方面的使命感及責任感。

15 de Abril é o Dia de Educação sobre a Segurança Nacional dos Cidadãos, a exposição virtual de fotografias subordinada ao tema “Introdução da Segurança Nacional nas Escolas” teve início no mesmo dia disponível no portal . A ESFSM sempre atribuiu grande importância à educação sobre a segurança nacional para os alunos, moldando seu próprio senso de responsabilidade e missão do País. Após o lançamento da exposição virtual de fotografias subordinada ao tema “Introdução da Segurança Nacional nas Escolas”, a ESFSM adoptou medidas antiepídemicas apropriadas. O pessoal de direcção e chefia, alunos, pessoal do docente e trabalhadores navegaram a exposição virtual de fotografias subordinada ao tema “Introdução da Segurança Nacional nas Escolas” em diferentes horários e grupos, participando ativamente das atividades do Dia de Educação sobre a Segurança Nacional dos Cidadãos em 2020.

Em resposta ao trabalho para prevenir e controlar a epidemia da Novo Tipo de Coronavírus este ano para impedir a multidão de se reunir, o Governo da RAEM usou uma plataforma on-line e, com o apoio do Gabinete de Ligação do Governo Popular Central na Região Administrativa Especial de Macau, organizou a exposição virtual de fotografias subordinada ao tema “Introdução da Segurança Nacional nas Escolas”. O tema da exposição de fotos é “Segurança Nacional, Assunção de responsabilidade por parte dos cidadãos”, que introduz principalmente o conceito geral da segurança nacional, a relação entre a segurança geral do País e a situação mundial actual e o desenvolvimento e implementação do trabalho do Governo da RAEM na defesa da segurança nacional.

Através de imagens coloridas e texto conciso, aprofundaremos a compreensão de nossos funcionários e alunos sobre actuais relações internacionais e segurança nacional, reconheceremos nossas obrigações e responsabilidades e aprimoraremos nosso senso de missão e responsabilidade na defesa da segurança nacional e regional.



學生加深了對維護國家安全的責任感與使命感

Os alunos aprofundam seu senso de responsabilidade e missão para defesa da segurança nacional

離島區民防架構成員舉行民防演習工作會議

Membros da estrutura de Protecção Civil das Ilhas realizaram a reunião de trabalho sobre o exercício de protecção civil



保安高校與離島區民防架構成員舉行民防演習會議
A ESFSM realizou a reunião de trabalho sobre o exercício de protecção civil com membros

颱風季節將至，為更好準備應對颱風的民防工作，於3月19日，本校與離島區民防架構成員舉行有關工作會議，加強彼此間的溝通和協調，並為於5月份舉行的民防演習做好準備工作。

會議由保安高校校長黃子暉主持，首先檢視了去年應對颱風工作的成效及經驗，表示有賴各民防架構成員的全力配合，確保了離島區行動中心的運作順暢，以及有效應對颱風災害。校長並表示，警察總局將於本年5月舉行民防演習，希望各成員做好相關準備，在演習預案設計中，須考慮疫情期間的安排及防疫措施，務求使演習更符合實際情況，從而做好救災工作，保障市民的生命與財產。

會上，各部門機構代表分別匯報其範疇的民防工作情況、疫情期間的疏散處理及避險中心的軟硬件安排，有助加強離島區民防架構成員的整體應急處置能力，持續優化民防工作，提升整體成員的應災能力，會議達到預期效果。

出席會議的成員還包括有：澳門海關、治安警察局、消防局、地球物理暨氣象局、社會工作局、市政署、衛生局、澳門自來水股份有限公司、澳門電力股份有限公司及澳門電訊有限公司等離島區民防架構成員。

A estação dos tufões está se aproximando. Para se preparar melhor para o trabalho de protecção civil do tufão, em 19 de março, a ESFSM realizou uma reunião de trabalho com Membros da estrutura de Protecção Civil das Ilhas para fortalecer a comunicação e a coordenação entre si. Prepare-se para exercícios de protecção civil.

A reunião foi presidida por Wong Chi Fai, director da ESFSM. Em primeiro lugar, ele revisou a eficácia e a experiência da resposta ao tufão no ano passado, dizendo que a cooperação dos membros da estrutura de protecção civil garantiu o bom funcionamento do centro de operações das ilhas e a resposta efetiva ao desastre do tufão. O director também declarou que os Serviços de Polícia Unitários realizarão um exercício de protecção civil em Maio deste ano, esperando que os membros façam os preparativos relevantes. No desenho do plano de exercícios, deve-se considerar os arranjos durante o período epidémico e as medidas preventivas contra epidemia para garantir que o exercício esteja mais alinhado com a situação real, para que faça um bom trabalho no alívio de desastres para proteger a vida e os bens dos cidadãos.

Na reunião, os representantes de vários serviços e órgãos relataram separadamente seu trabalho de protecção civil na sua área, tratamento de evacuação durante o período epidémico e arranjos de hardware e software do Centro de Abrigo, que ajudarão a fortalecer as capacidades gerais de resposta a emergências dos membros da estrutura de protecção civil das Ilhas e continuando a otimizar o desempenho de protecção civil, melhorando a capacidade geral de resposta a desastres dos membros, alcançando os resultados esperados.

Os departamentos que participaram da reunião incluem: os Serviços de Alfândega, o Corpo de Polícia de Segurança Pública, o Corpo de Bombeiros, a Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, o Instituto de Acção Social, o Instituto para os Assuntos Municipais, a Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A.R.L., Companhia de Electricidade de Macau, S.A. e a Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. entre outros membros da estrutura de Protecção Civil das Ilhas.



黃子暉校長檢視去年應對颱風工作的成效及經驗
O Director da ESFSM Wong Chi Fai revisou a eficácia e a experiência da resposta ao tufão no ano passado

保安高校落區宣傳“水晶魚2020”民防演習

Trabalhos de sensibilização junto dos bairros referentes ao exercício de Protecção Civil “Peixe de Cristal de 2020” pela ESFSM

於5月19日，澳門保安部隊高等學校於路環市區展開“水晶魚2020”民防演習之宣傳活動，並鼓勵市民積極參與演習，藉此強化公眾的防災及應急意識。

為做好“水晶魚2020”民防演習相關的事前準備及宣傳工作，於19日上午，保安高校聯同警察總局、澳門海關、治安警察局及消防局在路環市區宣傳相關信息，在區內派發《颱風期間風暴潮低窪地區疏散撤離計劃》、《風暴潮防災指引》及《風暴潮高點及低窪地區音頻警報信號》的小冊子，並呼籲市民屆時參與民防演習。

於同日下午3時，各部門代表及離島區坊會代表進行民防演習座談會，會上各部門向坊會代表簡介了民防工作、演習流程及目的等，加深了市民對颱風及風暴潮發生時，如何通過“安全有序撤離”、“快速安全撤

No dia 19 de Maio, a Escola Superior das Forças de Segurança realizou, na vila da Coloane, as actividades de divulgação referentes ao exercício de protecção civil “Peixe de Cristal de 2020”, motivando os cidadãos para a participação activa neste exercício, no sentido de reforçar a conscientização pública sobre prevenção e emergência de desastres.

Com vista a concluir bem os trabalhos preparatórios e de sensibilização referentes ao exercício de Protecção Civil “Peixe de Cristal de 2020”, realizou-se, na manhã do dia 19 e na vila de Coloane, em conjunto com os Serviços de Polícia Unitários, os Serviços de Alfândega, o Corpo de Polícia de Segurança Pública e o Corpo de Bombeiros, uma divulgação de respectivas informações, distribuindo-se, na vila, as brochuras do “Plano de Evacuação das Zonas Baixas em Situação de ‘Storm Surge’ durante a passagem de Tufão”, dos “Directrizes de Prevenção de Desastres de ‘Storm Surge’” e dos “Sinais de Alarme nas Zonas mais Altas e nas Zonas baixas de ‘Storm Surge’”, e apelando à participação dos moradores neste exercício de Protecção Civil.



離”以及“緊急逃生疏散”等方法保障自身和家人的安全；讓市民了解民防架構成員在疏散撤離計劃中，有關協助需扶助人士的撤離安排；是次會議達到了預期目的。

保安高校將持續進行各種宣傳活動，藉此推廣民防應急資訊，強化公眾的防災及應急意識，以保障市民的生命和財產安全，從而將災害的影響減到最低。

出席座談會的坊會包括：路環街坊四廟慈善會、路環居民聯誼會及路環信義福利會等。

Teve lugar, às 3 horas da tarde do mesmo dia, uma palestra de exercício de protecção civil que contou com a presença dos representantes de serviços públicos e das associações dos moradores das lhas. Na palestra, efectuou-se aos representantes das associações de moradores uma breve introdução sobre os trabalhos de Protecção Civil, os procedimentos e as finalidades deste exercício, com que se aprofundam os conhecimentos sobre a auto-protecção e a garantia de segurança da sua família na passagem de tufão e em situações de "Storm Surge", através dos meios, tais como "evacuação segura e ordeira" "evacuação rápida e segura", "evacuação de emergência", com que permite aos cidadãos a conhecer bem o apoio da organização da evacuação das pessoas com necessidades pelos membros da estrutura de protecção civil no plano de evacuação; esta palestra atingiu, assim, os objectivos previstos.



各部門代表及離島區坊會代表進行民防演習座談會
A palestra do exercício de Protecção Civil realizada pelos representantes de serviços públicos e das associações dos moradores das lhas



保安高校在路環市區內派發宣傳小冊子，並呼籲市民積極參加民防演習

A ESFSM distribuiu as brochuras de divulgação na vila de Coloane e apelou à participação activa dos cidadãos no exercício de Protecção Civil

A ESFSM vai realizar, constantemente, várias actividades de publicidade para divulgar informações de emergência de protecção civil, fortalecendo a conscientização pública sobre prevenção e emergência de desastres, no sentido de proteger a vida e a propriedade dos cidadãos, e minimizar o impacto de desastres.

Esta palestra contou com a presença da Associação de Beneficência Quatro Pagodes de Coloane, da Associação de Moradores de Coloane e da Associação de Beneficência dos Son I de Coloane, entre outros.

保安高校開通 Facebook 及 Instagram 專頁

A ESFSM abre páginas do Facebook e Instagram

澳門保安部隊高等學校為更好地向市民推廣本校工作及展現保安部隊正面積極的形象，於 5 月 11 日正式啓用 Facebook 及 Instagram 專頁，保安高校冀透過多元化的方式及渠道，加強警民溝通，以構建良好的警民關係。

為緊貼市民瀏覽媒體的習慣，保安高校積極拓展和建立與社區公眾的溝通平台，除保安高校網頁外，現建立 Facebook 及 Instagram 專頁，向公眾介紹保安高校之工作、推廣舉辦之青年活動、宣傳民防工作以及傳遞防罪滅罪等重要信息，藉以貫徹落實保安司黃少澤司長提出的“主動警務”、“社區警務”及“公關警務”三個警務理念。

Facebook 及 Instagram 專頁為資訊發佈平台，並非用作查詢及投訴之用，如有任何投訴、建議或表揚可瀏覽保安高校網頁 <http://www.fsm.gov.mo/ESFSM/> 內“投訴、建議或表揚”專區，亦可於辦公時間內致電 2887 1112 查詢或電郵至 esfsm-info@fsm.gov.mo。歡迎市民透過掃描以下 QR Code 關注及分享保安高校 Facebook 及 Instagram 專頁。

Para promover melhor o trabalho da escola e mostrar a imagem positiva das FSM, a ESFSM lançou formalmente as páginas do Facebook e Instagram em 11 de Maio. A ESFSM esperou o fortalecimento da comunicação de policia com os cidadãos através de uma variedade de métodos e canais, para construir um bom relacionamento entre a policia e os cidadãos.

Para acompanhar os hábitos do público de navegar na mídia, a ESFSM explora e estabelece activamente uma plataforma de comunicação com o público. Além das páginas da Web da ESFSM, agora são estabelecidas páginas do Facebook e Instagram para apresentar o trabalho da ESFSM ao público, promover actividades destinadas aos jovens, promover o trabalho de protecção civil e transmitir informações importantes sobre a prevenção do crime, de modo a implementar do novo conceito de trabalho policial, na sua triplice dimensão de “policamento activo”, “policamento comunitário” e “policamento de proximidade” apresentado pelo Secretário para a Segurança Wong Sio Chak.

As páginas do Facebook e do Instagram são plataformas destinadas à publicação de informações, não para consultas e reclamações. Se tiver alguma reclamação, sugestão ou elogio, poderá visitar o site da ESFSM <http://www.fsm.gov.mo/ESFSM/> "Reclamações, Na área "Sugestões ou elogios", também pode ligar para 2887 1112 durante o horário do expediente ou enviar um e-mail para esfsm-info@fsm.gov.mo. É bem vindo aos cidadãos a seguir e compartilhar as páginas do Facebook e do Instagram da ESFSM, digitalizando o seguinte QR Code.

